



IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

IGREJA CATÓLICA ROMANA / ROMAN CATHOLIC CHURCH

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 / Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

JULY 26, 2026

www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

26 DE JULHO DE 2026

WORLD DAY FOR GRANDPARENTS

On July 26, we celebrate the World Day for Grandparents and the Elderly, established by Pope Francis to help us rediscover and appreciate the important and irreplaceable role of grandparents and the elderly in the Church, in our families, and in society.

This celebration is connected to the liturgical memorial of Saints Joachim and Anne, the parents of the Virgin Mary and the grandparents of Jesus. These saints remind us that a long life, blessed with the gift of children and grandchildren, is never empty when it is lived with faith. It continues to bear fruit.

Grandparents are a great treasure for our families. Through their experience, wisdom, and life stories, they have so much to share with their children and grandchildren. Very often, they are the ones who pass on human and Christian values, help younger generations grow in faith, and keep the family united. Through their love, presence, and example, they teach us to respect others, to love, and to live with hope. Grandparents are true pillars of the family and a bridge that connects different generations.

For us as Catholics, the witness and experience of grandparents and the elderly should never be forgotten or taken for granted. They are a great gift to the family, the Church, and society. Their presence helps strengthen family bonds, pass on the faith, and keep alive the memory of our roots.

We can see this very clearly here at Five Wounds Parish, where so many grandparents and elderly members of our community continue to give us a beautiful witness of faith, dedication to the Church, and love for their families.

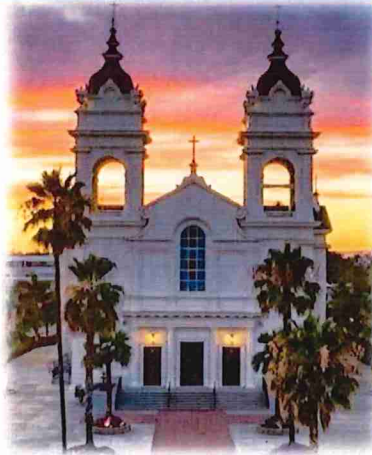
I would like to share with you some words from the message of our Holy Father, Pope Leo XIV, for this day:

“At every stage of life, but especially when we are no longer young, it is comforting to discover (...) that we are the recipients ‘on God’s part, of a love that does not fade. We know that his eyes are always open upon us, even when it seems to be night. He is a father; even more, he is a mother’ (...)

For many people, the discovery of God’s tenderness during their lives takes place precisely in their later years. Increasingly, unlike in the past, it is possible to reach old age without ever having had a true experience of faith. In this case, the later years of life, with the deeper questions that often arise at this stage, can become a special opportunity to begin or return to a spiritual life. (...)

In our time, so deeply marked by war and social violence, many people wonder what kind of world their grandchildren will grow up in. Dear friends, I encourage you to join me in constant prayer that peace may soon come to the whole world.

Brothers and sisters, I thank you for supporting me every day with your prayers, especially when you pray the Rosary”.



DIA MUNDIAL DOS AVÓS

Celebramos, neste dia 26 de julho, o Dia Mundial dos Avós e dos Idosos, instituído pelo Papa Francisco para nos ajudar a redescobrir e a valorizar o papel insubstituível dos avós e dos idosos na Igreja, na família e na sociedade.

Esta celebração está ligada à memória litúrgica de São Joaquim e Santa Ana, pais da Virgem Maria e avós de Jesus. Estes santos recordam-nos que uma vida longa, agraciada com o dom dos filhos e dos netos, quando vivida na fé, nunca é vazia nem deixa de dar fruto.

Os avós são um grande tesouro para as nossas famílias. Com a sua experiência,

sabedoria e histórias de vida, têm muito para transmitir aos filhos e aos netos. Muitas vezes, são eles que ensinam os valores humanos e cristãos, ajudam as novas gerações a crescer na fé e contribuem para manter a família unida. Com o seu carinho, presença e exemplo, ensinam-nos a respeitar, a amar e a viver com esperança. Os avós são verdadeiros pilares da família e uma ponte que une as diferentes gerações.

Para nós, católicos, o testemunho e a experiência dos avós e dos idosos não podem ser esquecidos nem desvalorizados. São uma grande riqueza para a família, para a Igreja e para toda a sociedade. A sua presença ajuda a fortalecer os laços familiares, a transmitir a fé e a conservar viva a memória das nossas raízes.

Esta realidade é bem visível também na nossa Paróquia das Cinco Chagas, onde tantos avós e idosos continuam a dar um precioso testemunho de fé, de dedicação à Igreja e de amor às suas famílias.

Partilho convosco algumas palavras da mensagem do Santo Padre, Papa Leão XIV, para este dia:

“Em qualquer idade da vida, mas especialmente quando já não somos jovens, é gratificante descobrir (...) que somos destinatários «da parte de Deus, dum amor que não se apaga. Sabemos que tem os olhos sempre abertos para nos ver, mesmo quando parece que é de noite. Ele é papá; mais ainda, é mãe» (Angelus, 10 de setembro de 1978). (...)

Para muitos, a descoberta da ternura de Deus, no decorrer da vida, acontece precisamente na sua última etapa. Cada vez mais, na realidade, ao contrário do que acontecia no passado, é possível chegar à velhice sem ter tido uma verdadeira experiência de fé. Neste caso, a idade avançada, a partir das questões que nesta fase da vida se colocam com maior premência, pode tornar-se o momento oportuno para iniciar ou retomar a vida espiritual. (...)

Neste tempo, marcado de forma tão dura pela violência bélica e social, muitos questionam-se sobre como será o mundo em que crescerão os próprios netos. Exorto-vos, caríssimos, para que vos unais comigo numa incessante oração para que a paz chegue em breve a todo o mundo.

Irmãs e irmãos, agradeço-vos por me apoiardes todos os dias com as vossas orações, especialmente quando recitais o terço”.

IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS

RECTORY / REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201
www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

Office Hours / Horário do Escritório

Monday to Thursday / De segunda a quinta-feira:
from 9 a.m. to 2 p.m. / das 9h às 2h da tarde
Friday / Sexta-feira: 9 a.m. to 12 p.m. / das 9h às 2h
Saturday and Sunday / Sábado e Domingo: closed

Staff / Equipa

Mary Vargas Administrative Assistant / Assistente administrativa
Sr. Agnes Trang Phan, LHC Religious Education Coordinator /
Coordenadora de Formação Religiosa
Loretta Krouse Bookkeeper / Contabilista
Anna Maria Shumard Office Assistant / Assistente de escritório
Champion Avecilla Sacristan / Sacristão
Lúcia Soares Chair of the "Sowing Seeds of Faith" Campaign / Chair da
Campanha "Sowing Seeds of Faith"
George Mattos Finance Council / Conselho de Finanças
Emanuel Sousa Parish Pastoral Council / Conselho Pastoral
Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen / Cozinha de Santa Isabel
Celina Belém Altar Society / Sociedade do Altar
Sofia Avila Website Administrator / Administradora da Website
Michelle Salguero Liturgy Committee / Comité Litúrgico
Kathleen Purdy Collection Team / Equipe da Coleta
Miguel Ávila Art and Environment Committee / Comité de Arte e Meio
Ambiente
Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee / Comité de Edifícios e
Terrenos Paroquiais

Important Notice / Atenção

During the months of July and August, the Parish Office
will be closed on Fridays. From Monday through Thursday,
regular office hours will remain in Effect.

Durante os meses de julho e agosto, a Reitoria estará
encerrada à sexta-feira. De segunda a quinta-feira, mantém-
se o horário habitual de funcionamento.

Prayer Requests / Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill / Esta semana vamos
rezar pelas melhores de: Meghan Silveira, Maria Dutra Martins

And for those who have died / E pelo eterno descanso de:
Álvaro B. Brasil, Manuel Andrade Martins

For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de oração, por favor contate a Reitoria.

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator / Administrador Paroquial

The Carmelite Fathers / Padres Carmelitas

Sacramental Staff / Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Priest in residence / Sacerdote em residência

Mission Statement / Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church, Roman Catholic Church, is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, Igreja Católica Romana, é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities / Atividades Religiosas

+++ Mass Schedule / Horário das Missas +++

Monday to Saturday - 9:00 a.m. Bilingual
Segunda a sábado - 9:00 a.m. (da manhã) Bilingue
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. / 5h30 da tarde Bilingual/Bilingue
Sunday / Domingo 9:00 a.m. English
10:30 a.m. (da manhã) Português
5:30 p.m. Latin Novus Ordo



SOCIAL MEDIA

All Masses are live streamed and recorded
on Facebook search

Five Wounds Portuguese National Church

+ **Confessions / Confissões:** All Saturday from 4:30 p.m.
to 5:20 p.m., and all days before or after Mass, whenever possible,
or by appointment / Todos os sábados das 4:30 às 5:20 da tarde
e todos os dias antes ou após a Missa, quando possível, ou por
marcação.

+ **Mass in honor of Sacred Heart of Jesus /
Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus:**

First Friday of the month - 9 a.m. Bilingual / Primeira sexta-
feira do Mês - 9 da manhã Bilingue.

+ **Adoration / Adoração:** All Saturday from 4:40 p.m. to
5:20 p.m. / Todos os sábados das 4:40 às 5:20 da tarde.



FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

Festa do Senhor Bom Jesus *Milagroso*

Five Wounds
Portuguese National Parish
San Jose CA

09 de agosto 2026



10:30 a.m — Missa



11:30 a.m — Procissão



1:00 pm — Almoço convívio de
Steak (Aliança Jorgense)

Pode adquirir os Bilhetes na
Reitoria, Celina Belem e Champion



2nd Collection / 2ª Coleta:

Diocesan Special Collection/Coleta Diocesana Especial

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	\$4,200	\$12,600
Collection / Colecta	\$3,069	\$8,400
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / Déficit (o déficit reduzirá as poupanças da Paróquia)	-\$1,131	-\$4,200
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$300	
Sunday 9am	\$677	
Sunday 10:30am	\$1,403	
Sunday 5:30pm	\$274	
Received by mail	\$415	
Religious Education	\$745	

*Thank You to our parishioners who contribute to the
offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos
que contribuem para as ofertas do Senhor*

INVITATION / CONVITE

"SOWING SEEDS OF FAITH" CAMPAIGN

As was announced in April, this year we are combining the Annual Diocesan Appeal (ADA) into the Diocesan *Sowing Seeds of Faith* Campaign.

This Campaign will raise money to implement the Diocesan Pastoral Plan across our 50 parishes. The plan will create resources and projects to reinvigorate our parishes, attracting more parishioners to grow in their faith and service together.

We have chosen these areas to focus on to make our parish and Christ's community stronger:

Worship, Formation, and Family Ministry

After Mass on August 8 and 9, we would like to meet with you to hear what ideas you have to make us grow stronger in our parish.

Your ideas will help us formulate projects with resources from this campaign. Meetings will be held following Mass.

Treats will be provided!

Please come and help us with ideas to grow our community in faith and service to Christ's church.

Conforme foi anunciado em abril, este ano a Campanha Diocesana Annual (ADA) será integrada na Campanha Diocesana "*Sowing Seeds of Faith*".

Esta campanha tem como objetivo angariar fundos para implementar o Plano Pastoral Diocesano nas nossas 50 paróquias. O plano permitirá criar recursos e desenvolver projetos destinados a revitalizar as nossas comunidades paroquiais, ajudando mais pessoas a crescer na fé e no serviço à Igreja.

Na nossa paróquia, escolhemos concentrar-nos especialmente nestas áreas:

Liturgia, Formação e Pastoral Familiar

Depois das Missas dos dias 8 e 9 de agosto, gostaríamos de nos reunir convosco para ouvir as vossas ideias sobre como podemos fortalecer e fazer crescer a nossa paróquia.

As vossas sugestões ajudar-nos-ão a definir projetos que poderão ser apoiados através dos recursos desta campanha.

As reuniões terão lugar após as Missas.

Haverá também alguns petiscos!

Contamos com a vossa presença e colaboração.

Venham partilhar as vossas ideias e ajudar-nos a fazer crescer a nossa comunidade na fé e no serviço à Igreja de Cristo.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it
the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponivel e
encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Tribuna Portuguesa

https://www.portuguesetribune.com/
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
(408) 379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
(408) 354-7740
FD940

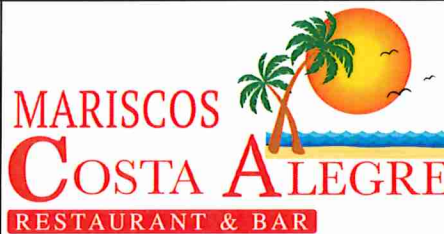
San Jose
(408) 998-2226
FD557

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of
Portuguese and Brazilian products

400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelsrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D
Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com